

ΕΣΤΙΑ

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ. ΕΤΟΣ I — ΑΡΙΘ. 493

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΕΝ ΤΗ ΑΥΣΤΡΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΓΕΝΝΗΤΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ υπό Κ. Σάβχ.
- Ο ΜΑΡΚΗΘΕΟΣ ΒΙΔΑΛΕΜΕΡ. Νοστορία Γεωργίας Σάνδ.
- ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ.
- ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΠΕΡΙ ΒΙΚΤΟΡΟΣ ΟΥΓΚΟ.
- ΠΕΡΙ ΛΟΥΤΡΩΝ.
- ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΕΡΚΛΗΜΑΤΟΣ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ.
- ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΩΤΕΧΝΙΑ

Τὴν προσοχὴν τῶν Ἀγγίων καὶ πάντων τῶν κατοικοῦντων τὰς χώρας, ἐν αἷς λαλεῖται ἡ ἀγγλικὴ γλῶσσα, μεγάλως ἀπασχολεῖ τὸ κατὰ τὸν λήξαντα μῆνα συντελεσθέν σπουδαῖον γεγονός, ἡ ἐκδοσις τῆς νέας διαρθρωμένης μεταφράσεως τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης. Ἐκδοτικὴ ἀνδρῶπων ἀνέμενον μετ' ἀγωνίας νὰ μάθωσιν, ἂν ἡ Βίβλος θὰ ὑφίστατο οὐσιώδεις μεταβολάς, ἂν θὴ διεφέρε κατὰ πολλὰ ἢ νέα τῆς παλαιᾶς μεταφράσεως, ἥτις ἐπὶ αἰῶνας ἦτο τὸ πρασιλὲς ἀνάγνωσμα τῶν διαμαρτυρουμένων. Τὴν νῦν μεταφράσιν ἀέλασαν ἀπὸ δεκαπενταετίας τὸ πανεπιστήμιον τῆς Οξφόρδης καὶ τῆς Κανταβριγίας. Ἐκ τῶν δεκαετῶν μετὰ τὴν μεταφραστικῆς ἐπιτροπῆς ἀπέβησαν ἐν τῷ μεταξύ τὰ δεκά. Ἡ ἐπιτροπὴ τῶν ἀγγλικῶν πανεπιστημίων συνειργάσατο ἀπὸ τοῦ 1871 μετ' ὁμοίας ἀμερικανικῆς ἐπιτροπῆς, συνήλων δ' ἄμφότεραι εἰς 83 συνόδους, διαρρησάσας 792 ἡμέρας ἐκάστη μεταβολὴ ὑπεβλήθη εἰς τὴν κοινὴν ἀπόφασιν, καὶ ἐγένετο ἀποδεκτὴ μετὰ τριπλῆν ψηφοφορίαν, τὴν πρώτην μὲν δι' ἀπλῆς πλειοψηφίας, εἰς τὰς δευτέρας πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων. Τὸ ἔργον συντελέσθη τὸν Ἰούνιον τοῦ παρελθόντος ἔτους: ἔκτοτε δ' ἀπαρχαίει τὰ πανεπιστήμια τὸ ἔργημα τῆς τυπωσεως καὶ τῆς σταχίσσεως τῶν ἀντιτύπων. Δίδει πρὸ τῆς ἐκδόσεως ἐπιτροπῆς ἡ νέα μεταφράσις τῆς Καινῆς Διαθήκης, ἡ ἐν Λονδίῳ ἀνταποκριτῆς τοῦ Κήρυκος τῆς Νέας Τόρνης κατὰ τὴν ἐπιτροπὴν εἰς ἡμερικὴν ἰδιόκληρον τὸ κείμενον, ὅπερ ἐτυπώθη ἐκεῖ προτοῦ νὰ φθάσῃ τὰ εἰς Ἀγγλίαν ἀναλίστα ἀντίτυπα, καὶ ἐπιλήθη ἡ ἀμερικανικὴ ἐκδοσις, περιορισθεῖσας σφόδρα τῆς καταναλώσεως τῆς ἀγγλικῆς. Πρὸς ἀποφυγὴν παροχλοῦ ἀτόπου, δίδει πιθανώτατα ὅτι ἐτηλεγραφεῖτο καὶ πάλιν εἶεν τὸ κείμενον τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, τὰ πανεπιστήμια διαργάσαν αὐτῶ τὸν τρόπον τῆς ἐκδόσεως, ὥστε νὰ πωληθῇ ἡ νέα μεταφράσις τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐν πάσαις ταῖς χώραις. Πρὸς τοῦτο δὲ κατάρθωσαν νὰ ἐκτελεσθῶσι πᾶσαι αἱ ἀργασίαι μετ' αὐστηροτάτης ἐγχειρήσεως, ὥστε ὅτις δύο ἡμέρας πρὸ τῆς ὁρισθεῖσης διὰ τὴν πώλησιν, εἰς ἀμερικανικὸς δημοσιογράφος, εἰ καὶ προσήνεγκεν ἐκατὸν ἡμέρας ὅπως ἴδῃ μόνον ἐν ἀντίτυπον, δὲν τὸ ἐπέτυχεν. Ἐβλε καταπληκτικὴ ἡ πρὸς τὴν ἐκδοσιν ταύτην γενουμένη ἀργασία καὶ ἡ κίνησις καθόλου τῆς βιομηχανίας ἢ ὑπ' αὐτῆς προκληθεῖσα. Ὁ χάρτης κατεσκευάσθη ἐξ ἐλεγκτῶν ὑφασμάτων ἐν πολλοῖς ἐργαστασίαις: ἐν ταύταιν ἐπερμήθευσε 250 τόνους, δι' ὧν ἠδύνατο νὰ κληρωθῇ ἡ γλῶσση ἀπὸ τῆς κίονος πλάτους ἢ δεκατέλων. Τὰ ἀντίτυπα τοῦ ἐν Οξφόρδῃ πανεπιστημίου μόνου σφραγισμένα ἐπ' ἀλλήλων ἠδύνατο νὰ αποτελέσῃσι στήλην ὕψους 22000 μέτρων. Ἀνάρητοι εἶνε αἱ αἴγες καὶ τὰ πρόβατα, ὧν τὰ δέματα κατὰ τὴν ἀνάγκην εἰς τὴν σταχίσσιν τῶν ἀντιτύπων διὰ μόνον τὰ ἀντίτυπα τῆς ἀμερικανικῆς ἐπιτροπῆς ἔχραϊ-

σθησαν 1500 δέματα αἰγῶν. Πλείονες τῶν πεντακισχιλίων βιβλιοδετῶν ἐργάζοντο εἰς τὴν σταχίσσιν καὶ τὴν ἐπιχρῶσιν τῶν σταχισμάτων. Ἡ ἐκδοσις ἐγένετο εἰς πολλὰ ἀγγέματα, τὰ δὲ σταχίσματα εἶνε ποικίλα. Πάντοτε ἕως ἡ Παλαιᾶ Διαθήκη εἶνε ἡνωμένη μετὰ τῆς Καινῆς, διδοὶ ἀπεδείχθη δὲ ἡ Παλαιὰ εἶναι πωληθεῖσα χωριστά. Εἰς τὴν Ἀμερικανικὴν ἐστῆθησαν ἐν ἐκδοτικῶν ἀντιτύπων. Ἡ δὲ ἀμερικανικὴ ἐκδοσις προεβλήθη σφόδρα τοῦ Κογχρῆσου, δι' οὗ ἀπαλλάσσονται τὰ ἀντίτυπα ταῦτα εἰς ἀμερικανικὸν τέλους. — Ἐν Βιλλέρ—Κοστερὲ, τῆ γενουμένη πολλήν τὴν Ἀλέξανδρου Δουμά, πρᾶται νὰ τελεσθῶσι τὰ ἀποκαλυπτήρια τοῦ ἀνδριάντος αὐτοῦ. Ἡ ἰδιαιτέρα παρὰ τοῦ μεγάλου μυθιστοριογράφου ἐπὶ τῆς εὐκαίριας τῶν ἀποκαλυπτηρίων διοργανεῖ ἐπίσημον ἐστῆθη, ἐν ἣ προεβλήθησαν ἡ οἰκογένεια Δουμά, ἡ καλλιτεχνικὴ καὶ φιλολογικὴ ἐπιτροπὴ, ἥτις εἶχεν ἀναλάβει τὴν συλλογὴν τῶν ἐργῶν, καὶ ἀντιπρόσωποι τῆς ἐταιρίας τῶν λογιῶν καὶ τῆς τῶν δραματικῶν συγγραφέων. Ἐπὶ τῆ αὐτῆς εὐκαίριας ὁ ἐκδοτὴς Καλμὴν Λεβὺ ἐξέδωκε βιβλίον, γραπτὸν ὑπὸ τοῦ κ. Blaze de Bury, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀλέξανδρος Δουμάς, ὁ βίος, ἐποχὴ, καὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ.» Ἐν τῷ βιβλίῳ ταῦτα, μετὰ ἀφηγήσεων καὶ ἀνεκδότων, ἀνακρίσταιται τελεῖται ὁ θανόντων ἀνὴρ, ὁ πλήρης γενναιοσύνης, φειδότητος καὶ ἐθνουσιασμοῦ, ἐν ταῖς προτερήμασι καὶ ἐλαττώμασι αὐτοῦ. — Τὴν παραμονὴν τῆς κηδείας τοῦ Βικτοροῦ Οὐγκὸ ἀπέθανον ἐν Παρισίαις ὁ δούκ' ὁ Νουίλλε, μέλος τῆς Γαλλικῆς Ἀκαδημίας, ὅστις ἀπαθανόντος τοῦ Οὐγκὸ, ἀπέμεινε ὁ ἀρχαιότερος τῶν ἀκαδημαϊκῶν, κατ' ὅσον ἐκτελέσθη τῷ 1849 εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ Σταυροβάνου. Ὁ δούκ' ὁ Νουίλλε ἐγεννήθη τῷ 1802, ὡς μόνον δὲ φιλολογικῶς τίτλους ἔφερεν ἐκτὸς τῶν ἐν τῷ κοινοβουλίῳ λόγων του, δοκίμων ἐν περὶ τοῦ Ἁγίου Κύρου καὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Κυρίας Μαινενῶν. Μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ πρᾶσθεται τῶν ἀθανάτων εἶναι ὁ Νιζάρ, εἰσελθὼν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῷ 1850. — Πρᾶται κατ' ἀρχὴν νὰ ἴδῃ τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος τὸ ἡμερολόγιον τοῦ ἐν Σουίαν φρονιμῶτος στρατηγῶ Γέρδωνος. Ἐξάδελφός τις τοῦ Γέρδωνος, εἰς ἐν ἀνεκονόδη παρὰ τῆς οἰκογενίας τὸ γαϊόγραμον, ἐπεφορέθη νὰ πλουτίσῃ τὸ ἔργον διὰ προλόγου καὶ σημειώσεων. Ἀγνωστον μέγιστον ταῦτα ἐν ἡ Ἀγγλικῆ Κυβερνήσις ἀπέχρησε νὰ περικύπτει μέρη ἐξ αὐτοῦ, ἐν τῷ ἡμερολόγιον δὲ δημοσιευθῇ πλήρως. — Ἐν Βονδίνῳ θέλει ἐκδοθῆ ἡμερολόγιον περιέχον τὰς ἐπιστολάς τοῦ ἁγίου Βηροσίου εἰς τὴν οἰκογενίαν του. Ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς δὲ ταῦταις ἀποσαφηνεῖται περιγράφει τὰς ἐπιπτώσεις τοῦ ταξιδίου του, ὅπερ ἐκαμῆν ἐν ἔτει 1830—31 πρὸς ἀναψυχὴν περὶ τὰς χώρας τῆς Μεσογείου θαλάσσης. — Ἐν Γουίγγε ἀπέθανον ὁ γερμανὸς διδάσκαλος καθηγητῆς τῆς Ἀνατομίας Φρειδερίκος Νεουε. — Ἐν τῇ ἀκαδημίᾳ τῶν τεχνῶν τοῦ Βερολίνου ἐξετέθησαν εἰς θέαν 122 εἰκόνες τοῦ ἐκ Βιέννης ζωγράφου Ραισινγκερ, ὅστις συνάδουσε τὸν διάλογον τῆς Αὐστρίας κατὰ τὸ εἰς τὴν Ἀνατολίην τελευταῖον αὐτοῦ ταξιδίου. Ὁδοῦκοντα τῶν εἰκόνων ταύτων παριστάται σκηναὶς Αἰγυπτιακῆς, αἱ δὲ ἀπεικάζονται ἀπεικονίζονται ἐκ τῶν Ἁγίων τόπων. — Ἀγγλο: δημοσιογράφος σκοπεῖ νὰ ἐκδόσῃ ἐν Βερολίῳ περιοδικὸν τοῦ ἀμπορίου ἐν τῇ ἀγγλικῇ γλῶσσῃ, πρᾶσθεται νουὸν διὰ τὴν Ἀγγλίαν καὶ τὰς ἀποικίας τῆς. Ἡ τύποις ἐν Βερολίῳ εἶνε πολὺ εὐθηνότερα ἢ ἐν Ἀγγλίᾳ. Τὸ περιοδικὸν δὲ σκελλόμενον ἀπὸ Βερολίνου μετὰ μεσημέριον θὰ εἶνε εἰς χεῖρας τῶν συνδρομητῶν εὐθὺς τὴν ἐπιμένην ἡμέραν. — Ὁ ἀριθμὸς τῶν σπουδαστῶν τῆς ἱατρικῆς κατὰ τὸ παρελθὸν ἔταμνον ἦτο ὁ ἔβη: ἐν ταῖς διαφόροις Πανεπιστημίοις τῆς Γερμανίας τοῦ τῆς Βιέννης 2291, Βερολίνου 1433, Μονάχου 874, Βυρσεβέργης 794, Λειψίας 695, Κρέμφουδου 408, Βραυαυίας 370, Γράας 369, Φρειδεβέργης 307, Σάλλης 296, Βόννης 251, Καϊνιγεβέργης 247, Ζυρίχης 199, Γουίγγης 190, Τυβίγγης 185, Βέρνης 184, Κιέλου 174,



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1

Είς φωνήν κερπινήν άλλασσα τήν πνοήν τοῦ στόματός σου,
'Αν ἔλω μετ' ἐσὶν στόμα σου εἰς ἔπαρσιν.
'Ομοῦ κεραλήν ἄν λάβω καὶ σ' ἐγγίσω, βεβαιώσου,
Φέρω χ' εἰς σέ κ' εἰς πάντα τήν καταστροφήν.

2

'Απλοῦν' ἐπὶ ξηρῶς κί' ἐπὶ θαλάσσης
Γλυκεία καὶ σιωπηλή,
Μὴ περιβάλλεται ἡ πλάσις,
'Όταν ὁ ὕπνος τήν καλήν,
Τῶν δύο μου ποδῶν ἄν στερηθῶ,
Μὲ τέσσαρας θά σὺρεθῶ
Νὰ ἐνδρεύω πλήρως πονηρίας,
'Ό εὐπειθῶς νὰ δέχομαι θωπείας

ΛΥΣΕΙΣ

1

'Αρταβέρτης - 'Αρτα - Βέρτης.

2

Τροία - τρία.

3

'Αχ - ἄχ! - Χα - χάλ!

ΕΝ Τῶ ΠΡΩΤΕΙῶ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

ΤΑ ΒΕΒΗ ΒΙΒΛΙΑ

Τοῖς ἐν ταῖς ἐπαρχίαις καὶ τῶν ἑξωτερικῶν ἀποπέλλονται
εἰς χυδραγωγικῶς τῆ προσθήκη τοῖς εἰσπραξιμῶν τελῶν, ταῦτα
εἰς ἀρλόσιον οἱ ἐντός περηνθέσεων ἀριθμοί.

Table listing book titles and prices, including ΒΑΛΛΑΔΡΙΤΟΥ (Δ), Μνημόσυνα, ΚΑΛΛΙΓΑ (Π), ΚΟΝΤΟΥ (Κ), ΚΟΥΜΑΝΟΥΑΚΗ (Σ), ΜΑΘΑ (Ζ), ΜΕΝΔΕΛΕΩΝΟΣ (Β), ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΟΥ (Ν), ΠΑΡΑΣΧΟΥ (Α), ΠΑΝΤΑΖΙΑΟΥ (Ι), ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ (Κ), ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ (Κ), ΧΥΡΕΟΧΟΟΥ (Μ), ΨΑΡΑ (Π).

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

31 Μαΐου 1885

Δάνεια τῆς Κυβερνήσεως Τρέχουσα Τιμή.

Table of government loans with columns for amount, interest rate, and current value.

Πιστωτικά Καταστήματα

ΕΤΑΙΡΙΑΙ

Table listing various companies and their financial values.

Συναλλάγματα

Table listing exchange rates for various banks and locations.

Νομίσματα

Table listing gold and silver coins and their values.

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΠΑΛΛΗ ΚΑΙ ΚΟΤΖΙΑ

Εν 'Αθήναις, ἐπὶ τῆς οδοῦ 'Ερμού.

'Απαντα τὰ εἶδη γραφικῆς ὕλης εἰς τιμὰς μετρίαις. Κεν-
δυσλόφοι παντὸς εἴδους, γραφεῖς, σφραγιδῆς χαρασσομένηι
ἐνκαῦθα, ἐπισκεπητήρια ἐκτυπούμενα στιγμιαίως. Συνέστησε
πρὸ πολλοῦ ΜΗΧΑΝΙΚΟΝ ΦΑΚΕΛΑΠΟΙΕΙΟΝ, ὅπερ τελειο-
ποιηθὲν ἐσχάτως διὰ προσθήκης νέων μηχανημάτων κατα-
σκευάζει καὶ προμηθεύει φακέλους τελειοτάτους εἰς τιμὰς
εὐθηνότατας τῶν εὐρωπαϊκῶν. Τὰ μέγα ταῦτα κατὰστημά
εἶνε τὸ μόνον προμηθεῖον κατ'ἐπιτελεῖα τοῦ γνωστοῦ οἴκου
Edler καὶ Kriechle τοῦ 'Ανσβέρου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΒΙΚΕΛΑ

ΣΤΙΧΟΙ 'Εκδόσις νέα, Τόμος καλλιτεχνικός ἐκ σελ.
140.— Τιμὴται ἀρχ. 2. Ταχυδρ. 2,20.

ΛΟΥΚΗΣ ΑΡΑΣ ἡ ἀποδοσιογραφία γέροντος
Νέου Πρωτότυπον ἑλληνικῶν διη-
γημα. Τιμὴται ἀρχ. 1.— Ταχυδρομικῶς ἀποστελλόμε-
νον ἀρχ. 1,15.

ΡΟΜΑΙΟΣ ΚΑΙ ΙΟΥΛΙΕΤΑ, τραγωδία Σαίξπηρ,
ἐκδοθῆσα ἀρχ. εἰς Β'.
Ἐκδοσιν.— ἀρχ. 1. Ταχυδρ. 1,10.